|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf | unep-2017-ru-blk-sm2 | | **CBD** | |
|  | | Distr.  GENERAL  CBD/CP/ExMOP/1/3  27 November 2020  RUSSIAN  ORIGINAL: ENGLISH | |

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Первое внеочередное совещание

Монреаль (онлайн), 16-19 ноября 2020 года и

25-27 ноября 2020 года (возобновленная сессия)

**ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ, О РАБОТЕ ЕЕ ПЕРВОГО ВНЕОЧЕРЕДНОГО СОВЕЩАНИЯ**

**СОДЕРЖАНИЕ**

[I. Решение, принятое Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее первом внеочередном совещании 2](#_РЕШЕНИЕ,_ПРИНЯТОЕ_КОНФЕРЕНЦИЕЙ)

[II. Отчет о работе совещания 1](#_ОТЧЕТ_О_РАБОТЕ)3

Пункт [1. Открытие совещания 14](#_Toc57972496)

[Пункт 2. Организационные вопросы 14](#_ПУНКТ_2._Организационные)

[Пункт 3. Доклад о полномочиях представителей первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола 15](#_ПУНКТ_3._Доклад)

[Пункт 4. Предлагаемый временный бюджет на 2021 год 15](#_ПУНКТ_4._Предлагаемый)

[Пункт 5. Принятие доклада 16](#_ПУНКТ_5._Принятие)

[Пункт 6. Закрытие совещание 16](#_ПУНКТ_6._ЗАКРЫТИЕ)

# РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА, НА ЕЕ ПЕРВОМ ВНЕОЧЕРЕДНОМ СОВЕЩАНИИ

CP-EM-1/1. Временный бюджет для программы работы Картахенского протокола по биобезопасности на 2021 год

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*ссылаясь* на свое решение 9/16, в котором она утвердила бюджет на двухлетний период 2019-2020 годов,

*принимая во внимание*, что 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, было перенесено на 2021 год в связи с ограничениями, вызванными пандемией COVID-19,

*отмечая* в этой связи необходимость в принятии мер, которые обеспечат непрерывное функционирование органов Протокола, включая его секретариат и совещания его Сторон и вспомогательных органов,

*принимая к сведению* предложение бюро Конференции Сторон о том, чтобы Стороны в порядке исключения рассмотрели и утвердили временный бюджет на 2021 год с помощью согласованных процедур,

*принимая к сведению* записку Исполнительного секретаря[[1]](#footnote-2),

*признавая* чрезвычайный характер обстоятельств, сложившихся в связи с пандемией, и выражая солидарность со всеми Сторонами, сталкивающимися с ее гуманитарными и экономическими последствиями,

1. *подтверждает*, что настоящее решение дополняет решение 9/16, которое остается в силе до следующего очередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и что его положения будут применяться также и в 2021 году, если в настоящем решении не предусмотрено иного;
2. *постановляет* продлить вплоть до 31 декабря 2021 года либо, в случае если 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, не будет проведено в течение 2021 года, до конца месяца, следующего за закрытием 10-го совещания Конференции Сторон, выступающего в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, срок действия средств, ассигнованных в бюджете на 2019-2020 годы на расходы, связанные с проведением совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и ее вспомогательных органов, которые были перенесены с двухлетнего периода 2019-2020 годов и разрешает перенесение на 2021 год расходование этих средств, оцененных в размере 570 740 долл. США, на цели, перечисленные в таблице 1 ниже;
3. *утверждает* в порядке исключения основной временный бюджет для программы работы Картахенского протокола по биобезопасности в размере 2 515 894 долл. США на 2021 год, что составляет 15% от временного комплексного бюджета в размере 16 772 626 долл. США на 2021 год, на цели, перечисленные в таблицах 2a и 2b ниже;
4. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2021 год в соответствии с нынешней шкалой взносов Организации Объединенных Наций, содержащейся в таблице 4 ниже;
5. *постановляет* применять mutatis mutandis пункты 4,5 и пункты 7-18 решения Конференции Сторон на ее втором внеочередном совещании.

**Таблица 1**

**Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2019-2020 годы***(в тыс. долл. США)*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *Статья расходов* | *Общий объем утвержденного бюджета* | *Общий объем сметных расходов  (1 января 2019 года - 31 декабря 2020 года)* | *Предпола-гаемый перенос* | *Расхождение* |
|  |  |  |  |
| A. Расходы на персонал | 23 080,5 | 20 100,0 |  | 2 980,5 |
| B. Совещания бюро | 365,0 | 200,0 | 165,0 |  |
| C. Служебные командировки | 800,0 | 559,6 |  | 240,4 |
| D. Консультанты/субподрядчики | 100,0 | 100,0 |  |  |
| E. Информационные материалы/коммуникация | 100,0 | 100,0 |  |  |
| F. Временный персонал/оплата сверхурочных | 200,0 | 200,0 |  |  |
| G. Профессиональная подготовка | 10,0 | 10,0 |  |  |
| H. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов | 130,0 | 130,0 |  |  |
| I. Совещания | 3 688,0 | 845,8 | 2 842,2 |  |
| J. Совещания экспертов | 320,0 | 83,7 | 150,0 | 83,6 |
| K. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года | 1 310,0 | 1 100,0 | 210,0 |  |
| L. Арендная плата и сопутствующие расходы | 2 652,9 | 2 652,9 |  |  |
| M. Общие эксплуатационные расходы | 1 453,2 | 1 453,2 |  |  |
| **Промежуточный итог (I)** | **34 209,6** | **27 532,2** | **3 367,2** | **3 307,2** |
| **II. Расходы на поддержку программ (13%)** | 4 447,2 | 3 579,6 | 437,7 | 429,9 |
| **Промежуточный итог (I + II)** | **38 656,8** | **31 114,8** | **3 804,9** | **3 737,1** |
| **III. Резерв оборотных средств** | 187,3 | 187,3 |  |  |
| **Совокупный итог (I + II + II)** | **38 844,1** | **31 302,1** | **3 804,9** | **3 737,1** |
| **Доля Картахенского протокола (15%)** |  |  | **570,74** |  |

1. Совещания, подлежащие финансированию за счет переходящего остатка средств

- 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению

- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание Сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.

- Специальные виртуальные сессии для ВОНТТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).

- Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТТК-24

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3

- И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТТК и ВОО, о которых может быть принято решение

2. Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которое будет финансироваться за счет переходящего остатка средств по линии K

**Таблица 2а**

**Комплексный промежуточный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2021 год**

|  |  |
| --- | --- |
| *Статья расходов* | *2021 год*  *(тысяч долл. США)* |
| A. Расходы на персонал | 11 936 ,80 |
| B. Совещания бюро | 0 ,00 |
| C. Служебные командировки | 275 ,00 |
| D. Консультанты/субподрядчики | 50 ,00 |
| E. Информационные материалы/коммуникация | 50 ,00 |
| F. Временный персонал/оплата сверхурочных | 100 ,00 |
| G. Профессиональная подготовка | 5 ,00 |
| H. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов | 65 ,00 |
| I. Совещания | 271 ,80 |
| J. Совещания экспертов | 0 ,00 |
| K. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года | 350 ,00 |
| L. Арендная плата и сопутствующие расходы | 1 358 ,20 |
| M. Общие эксплуатационные расходы | 726 ,60 |
| **Промежуточный итог (I)** | **15 188 ,40** |
| **II. Расходы на поддержку программ (13%)** | 1 974 ,49 |
| **Промежуточный итог (I + II)** | **17 162 ,89** |
| **III. Резерв оборотных средств** | **(390 ,27)** |
| **Совокупный итог (II + III)** | **16 772 ,63** |
| Доля Картахенскогопротокола во временном бюджете (15%) | 2 515,90 |
| Минус: Взнос принимающей страны | (230,22) |
| Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний | (59,33) |
| **Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)** | **2 226,35** |

1. Совещания, подлежащие финансированию из временного бюджета на 2021 год в дополнение к переходящему остатку средств в соответствии с таблицей 1 выше.

- 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению

- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание Сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.

- Специальные виртуальные сессии для ВОНТТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).

- Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТТК-24

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3

- И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТТК и ВОО, о которых может быть принято решение

2. Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

**Таблица 2b**

**Потребности в ресурсах с разбивкой по отделам из сводных основных бюджетов на 2021 год**

*(в тыс. долл. США)*

|  |  |
| --- | --- |
|  | *2021 год* |
| **I. Программы:** |  |
| Отдел Исполнительного секретаря | 2 404  4 |
| Протокол регулирования ДГРСИВ и Протокол по биобезопасности | 2 283 ,4 |
| Отдел по науке, обществу и устойчивому будущему | 3 316 ,75 |
| Отдел по поддержке осуществления | 4 262 ,15 |
| **II. Административные, финансовые услуги и обслуживание совещаний** | 2 921 ,7 |
| **Промежуточный итог** | **15 188 ,40** |
| Расходы на поддержку программ | 1 974 ,49 |
| **III. Резерв оборотных средств** | (390 ,27) |
| **Итого** | **16 772 ,63** |
| Доля Картахенскогопротокола во временном бюджете (15%) | 2 515,90 |
| Минус: Взнос принимающей страны | (230,22) |
| Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний | (59,33) |
| **Чистый итог, сумма для распределения между Сторонами** | **2 226,35** |

**Таблица 3**

**Потребности секретариата в персонале, финансируемом из основного бюджета Конвенции и протоколов к ней, на 2021 год**

|  |  |
| --- | --- |
| *Категория и уровень* | *Предложено  на 2021 год* |
| **Категория специалистов и выше** |  |
| ПГС | 1 |
| Д-1 | 3 |
| С-5 | 10 |
| С-4 | 12 |
| С-3 | 14 |
| С-2/1 | 9 |
| **Промежуточный итог** | **49** |
| **Категория общего обслуживания** | 29 |
| **Итого** | **78** |

**Таблица 4**

**Взносы в Целевой фонд для Картахенского протокола по биобезопасности за 2021 год**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию  на 1 января 2021 года** |
| Афганистан | 0,007 | 0,010 | 223 |
| Албания | 0,008 | 0,011 | 254 |
| Алжир | 0,138 | 0,197 | 4 390 |
| Ангола | 0,010 | 0,010 | 223 |
| Антигуа и Барбуда | 0,002 | 0,003 | 64 |
| Армения | 0,007 | 0,010 | 223 |
| Австрия | 0,677 | 0,967 | 21 536 |
| Азербайджан | 0,049 | 0,070 | 1 559 |
| Багамские Острова | 0,018 | 0,026 | 573 |
| Бахрейн | 0,050 | 0,071 | 1 591 |
| Бангладеш | 0,010 | 0,010 | 223 |
| Барбадос | 0,007 | 0,010 | 223 |
| Беларусь | 0,049 | 0,070 | 1 559 |
| Бельгия | 0,821 | 1,173 | 26 117 |
| Белиз | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Бенин | 0,003 | 0,004 | 95 |
| Бутан | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Боливия (Многонациональное Государство) | 0,016 | 0,023 | 509 |
| Босния и Герцеговина | 0,012 | 0,017 | 382 |
| Ботсвана | 0,014 | 0,020 | 445 |
| Бразилия | 2,948 | 4,212 | 93 778 |
| Болгария | 0,046 | 0,066 | 1 463 |
| Буркина-Фасо | 0,003 | 0,004 | 95 |
| Бурунди | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Камбоджа | 0,006 | 0,009 | 191 |
| Камерун | 0,013 | 0,019 | 414 |
| Кабо-Верде | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Центральноафриканская Республика | 0,001 | 0,001 | 32 |

| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию  на 1 января 2021 года** |
| --- | --- | --- | --- |
| Чад | 0,004 | 0,006 | 127 |
| Китай | 12,005 | 17,153 | 381 886 |
| Колумбия | 0,288 | 0,412 | 9 161 |
| Коморские Острова | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Конго | 0,006 | 0,009 | 191 |
| Коста-Рика | 0,062 | 0,089 | 1 972 |
| Кот-д’Ивуар | 0,013 | 0,019 | 414 |
| Хорватия | 0,077 | 0,110 | 2 449 |
| Куба | 0,080 | 0,114 | 2 545 |
| Кипр | 0,036 | 0,051 | 1 145 |
| Чехия | 0,311 | 0,444 | 9 893 |
| Корейская Народно-Демократическая Республика | 0,006 | 0,009 | 191 |
| Демократическая Республика Конго | 0,010 | 0,010 | 223 |
| Дания | 0,554 | 0,792 | 17 623 |
| Джибути | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Доминика | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Доминиканская Республика | 0,053 | 0,076 | 1 686 |
| Эквадор | 0,080 | 0,114 | 2 545 |
| Египет | 0,186 | 0,266 | 5 917 |
| Сальвадор | 0,012 | 0,017 | 382 |
| Эритрея | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Эстония | 0,039 | 0,056 | 1 241 |
| Эсватини | 0,020 | 0,029 | 636 |
| Эфиопия | 0,010 | 0,010 | 223 |
| Европейский союз |  | 2,500 | 55 659 |
| Фиджи | 0,003 | 0,004 | 95 |
| Финляндия | 0,421 | 0,602 | 13 392 |
| Франция | 4,427 | 6,325 | 140 826 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию  на 1 января 2021 года** |
| Габон | 0,015 | 0,021 | 477 |
| Гамбия | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Грузия | 0,008 | 0,011 | 254 |
| Германия | 6,090 | 8,702 | 193 727 |
| Гана | 0,015 | 0,021 | 477 |
| Греция | 0,366 | 0,523 | 11 643 |
| Гренада | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Гватемала | 0,036 | 0,051 | 1 145 |
| Гвинея | 0,003 | 0,004 | 95 |
| Гвинея-Бисау | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Гайана | 0,002 | 0,003 | 64 |
| Гондурас | 0,009 | 0,013 | 286 |
| Венгрия | 0,206 | 0,294 | 6 553 |
| Индия | 0,834 | 1,192 | 26 530 |
| Индонезия | 0,543 | 0,776 | 17 273 |
| Иран (Исламская Республика) | 0,398 | 0,569 | 12 661 |
| Ирак | 0,129 | 0,184 | 4 104 |
| Ирландия | 0,371 | 0,530 | 11 802 |
| Италия | 3,307 | 4,725 | 105 198 |
| Ямайка | 0,008 | 0,011 | 254 |
| Япония | 8,564 | 12,236 | 272 426 |
| Иордания | 0,021 | 0,030 | 668 |
| Казахстан | 0,178 | 0,254 | 5 662 |
| Кения | 0,024 | 0,034 | 763 |
| Кирибати | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Кувейт | 0,252 | 0,360 | 8 016 |
| Кыргызстан | 0,002 | 0,003 | 64 |
| Лаосская Народно-Демократическая Республика | 0,005 | 0,007 | 159 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию  на 1 января 2021 года** |
| Латвия | 0,047 | 0,067 | 1 495 |
| Ливан | 0,047 | 0,067 | 1 495 |
| Лесото | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Либерия | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Ливия | 0,030 | 0,043 | 954 |
| Литва | 0,071 | 0,101 | 2 259 |
| Люксембург | 0,067 | 0,096 | 2 131 |
| Мадагаскар | 0,004 | 0,006 | 127 |
| Малави | 0,002 | 0,003 | 64 |
| Малайзия | 0,341 | 0,487 | 10 847 |
| Мальдивские Острова | 0,004 | 0,006 | 127 |
| Мали | 0,004 | 0,006 | 127 |
| Мальта | 0,017 | 0,024 | 541 |
| Маршалловы Острова | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Мавритания | 0,002 | 0,003 | 64 |
| Маврикий | 0,011 | 0,016 | 350 |
| Мексика | 1,292 | 1,846 | 41 099 |
| Монголия | 0,005 | 0,007 | 159 |
| Черногория | 0,004 | 0,006 | 127 |
| Марокко | 0,055 | 0,079 | 1 750 |
| Мозамбик | 0,004 | 0,006 | 127 |
| Мьянма | 0,010 | 0,010 | 223 |
| Намибия | 0,009 | 0,013 | 286 |
| Науру | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Нидерланды | 1,356 | 1,937 | 43 135 |
| Новая Зеландия | 0,291 | 0,416 | 9 257 |
| Никарагуа | 0,005 | 0,007 | 159 |
| Нигер | 0,002 | 0,003 | 64 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию  на 1 января 2021 года** |
| Нигерия | 0,250 | 0,357 | 7 953 |
| Ниуэ | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Северная Македония | 0,007 | 0,010 | 223 |
| Норвегия | 0,754 | 1,077 | 23 985 |
| Оман | 0,115 | 0,164 | 3 658 |
| Пакистан | 0,115 | 0,164 | 3 658 |
| Палау | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Панама | 0,045 | 0,064 | 1 431 |
| Папуа-Новая Гвинея | 0,010 | 0,014 | 318 |
| Парагвай | 0,016 | 0,023 | 509 |
| Перу | 0,152 | 0,217 | 4 835 |
| Филиппины | 0,205 | 0,293 | 6 521 |
| Польша | 0,802 | 1,146 | 25 512 |
| Португалия | 0,350 | 0,500 | 11 134 |
| Катар | 0,282 | 0,403 | 8 971 |
| Республика Корея | 2,267 | 3,239 | 72 115 |
| Республика Молдова | 0,003 | 0,004 | 95 |
| Румыния | 0,198 | 0,283 | 6 298 |
| Руанда | 0,003 | 0,004 | 95 |
| Сент-Китс и Невис | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Сент-Люсия | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Сент-Винсент и Гренадины | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Самоа | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Саудовская Аравия | 1,172 | 1,675 | 37 282 |
| Сенегал | 0,007 | 0,010 | 223 |
| Сербия | 0,028 | 0,040 | 891 |
| Сейшельские Острова | 0,002 | 0,003 | 64 |
| Сьерра-Леоне | 0,001 | 0,001 | 32 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию  на 1 января 2021 года** |
| Словакия | 0,153 | 0,219 | 4 867 |
| Словения | 0,076 | 0,109 | 2 418 |
| Соломоновы Острова | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Сомали | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Южная Африка | 0,272 | 0,389 | 8 652 |
| Испания | 2,146 | 3,066 | 68 266 |
| Шри-Ланка | 0,044 | 0,063 | 1 400 |
| Государство Палестина | 0,008 | 0,011 | 254 |
| Судан | 0,010 | 0,010 | 223 |
| Суринам | 0,005 | 0,007 | 159 |
| Швеция | 0,906 | 1,295 | 28 820 |
| Швейцария | 1,151 | 1,645 | 36 614 |
| Сирийская Арабская Республика | 0,011 | 0,016 | 350 |
| Таджикистан | 0,004 | 0,006 | 127 |
| Таиланд | 0,307 | 0,439 | 9 766 |
| Того | 0,002 | 0,003 | 64 |
| Тонга | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Тринидад и Тобаго | 0,040 | 0,057 | 1 272 |
| Тунис | 0,025 | 0,036 | 795 |
| Турция | 1,371 | 1,959 | 43 612 |
| Туркменистан | 0,033 | 0,047 | 1 050 |
| Уганда | 0,008 | 0,010 | 223 |
| Украина | 0,057 | 0,081 | 1 813 |
| Объединенные Арабские Эмираты | 0,616 | 0,880 | 19 595 |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | 4,567 | 6,525 | 145 279 |
| Объединенная Республика Танзания | 0,010 | 0,010 | 223 |
| Уругвай | 0,087 | 0,124 | 2 768 |
| Узбекистан | 0,032 | 0,046 | 1 018 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию  на 1 января 2021 года** |
| Венесуэла (Боливарианская Республика) | 0,728 | 1,040 | 23 158 |
| Вьетнам | 0,077 | 0,110 | 2 449 |
| Йемен | 0,010 | 0,010 | 223 |
| Замбия | 0,009 | 0,013 | 286 |
| Зимбабве | 0,005 | 0,007 | 159 |
| **Итого** | **68,263** | **100,000** | **2 226 350** |

# ОТЧЕТ О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ

1. Первое внеочередное совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, было проведено одновременно со вторым внеочередным совещанием Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и первым внеочередным совещанием Сторон Нагойского протокола после выражения поддержки Сторон в соответствии с уведомление секретариата от 10 сентября 2020 года (уведомление 2020-073) с целью рассмотрения и принятия временного бюджета для программы работы на 2021 год.
2. Для участия в совещании было зарегистрировано в общей сложности 119 Сторон протокола. Были представлены следующие Стороны:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Австрия  Албания  Алжир  Антигуа и Барбуда  Багамские Острова  Бангладеш  Бахрейн  Беларусь  Бельгия  Бенин  Болгария  Босния и Герцеговина  Ботсвана  Бразилия  Буркина-Фасо  Бурунди  Бутан  Венгрия  Гайана  Гамбия  Гана  Гватемала  Гвинея-Бисау  Германия  Гондурас  Гренада  Греция  Грузия  Дания  Сенегал  Сент-Китс и Невис  Сент-Люсия  Сербия  Сирийская Арабская Республика  Словакия  Словения  Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии  Судан  Суринам  Того | Демократическая Республика Конго  Джибути  Доминиканская Республика  Европейский союз  Египет  Замбия  Зимбабве  Индия  Индонезия  Иран (Исламская Республика)  Испания  Италия  Камбоджа  Камерун  Китай  Колумбия  Коморские Острова  Конго  Коста-Рика  Кот-д'Ивуар  Куба  Кувейт  Кыргызстан  Латвия  Ливан  Люксембург  Мадагаскар  Малави  Тонга  Тринидад и Тобаго  Тунис  Туркменистан  Турция  Уганда  Филиппины  Финляндия  Франция  Хорватия  Центральноафриканская Республика  Чад | Малайзия  Мали  Мальдивские Острова  Мальта  Марокко  Мексика  Мозамбик  Намибия  Нигер  Нигерия  Нидерланды  Никарагуа  Новая Зеландия  Норвегия  Объединенные Арабские Эмираты  Оман  Пакистан  Палау  Панама  Парагвай  Перу  Польша  Португалия  Республика Корея  Республика Молдова  Румыния  Саудовская Аравия  Сейшельские Острова  Чехия  Швейцария  Швеция  Шри-Ланка  Эквадор  Эсватини  Эстония  Эфиопия  Южная Африка  Ямайка  Япония |

# ПУНКТ 1. Открытие совещания

1. Внеочередное совещание было открыто в понедельник 16 ноября 2020 года в 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC) заявлением Председателя 14-го совещания Конференции Сторон и 9-го совещания Сторон Картахенского протокола г-жи Ясмин Фуад.
2. В своем заявлении Председатель официально открыла первое внеочередное совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, одновременно со вторым внеочередным совещанием Конференции Сторон Конвенции и первым внеочередным совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.
3. Выразив солидарность со Сторонами и всеми представителями этих внеочередных совещаний, проходивших в столь непростое время, в условиях борьбы с пандемией COVID-19, она изложила организационные вопросы и представила записку с разъяснением процедуры «отсутствия возражений». Кроме того, Председатель представила для принятия проект решения в документе CBD/CP/ExMOP/1/L.2, содержащий предлагаемый временный бюджет на 2021 год.

# ПУНКТ 2. Организационные вопросы

*Должностные лица*

1. В соответствии с пунктом 2 правила 21 правил процедуры нынешний Председатель и заместители Председателя выполняли функции бюро первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.

*Утверждение повестки дня*

1. Предварительная повестка дня (CBD/CP/ExMOP/1/1), подготовленная Исполнительным секретарем и направленная Сторонам и наблюдателям в соответствии с правилами 8 и 13 правил процедуры, была принята в соответствии с пояснениями, содержащимися в пунктах 11 и 12 аннотированной предварительной повестки дня (CBD/CP/ExMOP/1/1/Add.1).

*Организация работы*

1. Внеочередное совещание было проведено в дистанционном режиме с использованием процедуры «отсутствия возражений в письменном виде», как указано в пунктах 13 и 14 аннотированной предварительной повестки дня, а также в заявлении Председателя, касающегося возобновленной сессии (CBD/CP/ExMOP/1/L.5). В приложении к вступительному заявлению Председателя приводилось краткое дополнительное разъяснение этой процедуры (CBD/СP/ExMOP/1/L.3).
2. 19 ноября 2020 года внеочередное совещание было приостановлено Председателем. Возобновленная сессия была проведена в среду 25 ноября 2020 года в 7:00 часов по монреальскому времени (12:00 по UTC) на «период молчания» продолжительностью 48 часов с запланированным окончанием в пятницу 27 ноября 2020 года 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC), через час после завершения «периода молчания».

# ПУНКТ 3. Доклад о проверке полномочий представителей первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола

1. Поступила информация, что в качестве участников первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, было зарегистрировано 119 Сторон Картахенского протокола. В соответствии с правилом 19 правил процедуры бюро сообщило, что по состоянию на 26 ноября 2020 года представители 85 Сторон Картахенского протокола представили полномочия, отвечающие требованиям правила 18 правил процедуры. В своем заявлении представителям от 19 ноября 2020 года (CBD/CP/ExMOP/1/L.4) Председатель объявила, что кандидатуры и полномочия представителей Сторон, полученные для участия во внеочередных совещаниях, будут сохранены для возобновленной сессии, если они не будут отозваны или изменены соответствующими Сторонами.
2. Председатель выразила признательность г-же Хелене Браун, члену бюро от Антигуа и Барбуды, за ее кропотливую работу от имени бюро по проверке полномочий представителей, зарегистрированных на совещании.
3. В своем заключительном заявлении от 27 ноября 2020 года Председатель напомнила представителям о необходимости, если они еще не сделали этого, представить свои полномочия в кратчайшие сроки, но не позднее 31 декабря 2020 года и поручила секретариату принять последующие меры в отношении соответствующих Сторон.

# ПУНКТ 4. Предлагаемый временный бюджет на 2021 год

1. Проект решения о предлагаемом временном бюджете, направленный представителям для рассмотрения и принятия, является результатом обзора и консультаций неофициальной группы, которая была учреждена под руководством бюро, о чем 6 октября 2020 года были уведомлены Стороны и наблюдатели ([уведомление 2020-079](https://www.cbd.int/doc/notifications/2020/ntf-2020-079-budget-en.pdf)). В своем вступительном заявлении от 16 ноября 2020 года Председатель от имени бюро и себя лично выразила признательность послу Гренады Спенсеру Томасу за эффективную координацию и содействие работе неофициальной группы.
2. Проект решения о временном бюджете на 2021 год (CBD/СP/ExMOP/1/L.2) был представлен для рассмотрения и принятия посредством процедуры «отсутствия возражений» до четверга 19 ноября 2020 года 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC). В своем заявлении представителям от 19 ноября 2020 года (CBD/СP/ExMOP/1/L.4) Председатель объявила, что процедура «молчания» была прервана и предложенное решение не могло быть принято ввиду представленного Бразилией комментария с просьбой о включении сноски в проект решения, и что после консультаций с бюро было принято решение приостановить работу совещания в целях проведения консультаций для урегулирования этого вопроса.
3. Возобновленная сессия проходила со среды 25 ноября 2020 года 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC) на «период молчания» продолжительностью 48 часов.
4. В своем вступительном заявлении на возобновленной сессии от 25 ноября 2020 года Председатель сообщила, что в течение нескольких дней после перерыва в работе совещания при содействии Председателя и бюро были проведены необходимые консультации. Она вновь представила на утверждение без изменений предлагаемый временный бюджет на 2021 год (CBD/СP/ExMOP/1/L.2).
5. В своем заключительном заявлении от 27 ноября 2020 года Председатель объявила о том, что за прошедшие 48 часов молчание не было нарушено и поэтому предлагаемый временный бюджет для программы работы Картахенского протокола по биобезопасности на 2021 год (CBD/CP/ExMOP/1/L.2) считается принятым. Она заявила, что процедура «отсутствия возражений», использованная в рамках этого совещания, содействовала достижению поставленных целей.
6. Председатель поблагодарила всех представителей за их понимание и сотрудничество.

# ПУНКТ 5. Принятие доклада

1. В соответствии с пунктом 22 аннотированной предварительной повестки дня и обновленными заявлениями Председателя заявления представляют собой набросок настоящего доклада. Доклад был принят в пятницу 27 ноября 2020 года в 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC) на основе документа CBD/СP/ExMOP/1/L.1.
2. Доклад будет доработан и опубликован под руководством Председателя после совещания.

# ПУНКТ 6. ЗАКРЫТИЕ совещаниЯ

1. Председатель выразила признательность всем представителям за их сотрудничество в деле оказания поддержки созыву внеочередного совещания и содействия его успешному завершению. Она объявила первое внеочередное совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, закрытым в пятницу 27 ноября 2020 года в 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC).

### \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. CBD/NP/ExMOP/1/2. [↑](#footnote-ref-2)